

*holdowac kogo* 'a supune, a face pe cineva vasal' (cf. SW II 50). Termenul e prezent și în actele provenite din cancelaria polonă în slavonă: голдокалъ (1433, С II 657), голдокани<sup>1</sup>, și lituană: кголдокати, кголдоканиие (cf. Sreznevski, *Материалы...* I, 1204)<sup>2</sup>. Exemple din documentul moldovenesc de la 1395 sînt reproduse și de Sreznevski pentru голдокание, голдокати (*Материалы...*, I, 541; tot aici pentru голдоканикъ дă etim. «польск. holdownik»). V și Brückner, 172; Vasmer I 285; Preobr. I, 138; Korbut, PF, IV 407—8; Sl. Stp. II 544; L. Moszyński, *Geografia...* p. 59<sup>3</sup>.

Корѣна, корона, pol. *koruna, korona*, 'Coroană'. În acte externe, referitor la «Coroana Polonă» și, mai rar, la «Coroana Ungară», în formula «ста корѣна полска(та)» și «корѣна сръскаѣа». Prima atestare la 1393, ian. 5: корѣнк полскон, G. sing. (С II 607). Urmează корѣны (G. sing., 1395, С II 612), короуни (1402, С II 621), и его корѣна полска (1448, С II 734); корѣна ската (1462, В II 285); корѣною польскою (1503, В II 486) корѣни сръскои (1510, С В 454). La 1434 apare prima dată корѣни (СII 666), apoi короны (1435, С II 687), ceea ce confirmă că forma *koruna* e mai veche în polonă decît *korona* (cf. Brückner SE 257). Împrumut slav din lat. *corona*, prin intermediu german (v. Miklosich EW 132, Preobr. I 360): vsl. короуна rus. *корона*, ceh. *koruna*, pol. *koruna, korona*. În acte polone în slavonă: коруна, корѣна 1433 (С II 654, 657). La Sreznevski (*Материалы...*, I 1292): корѣна (atestat în 1255!)

Мерзѣчка, мерзѣчѣка, мерзачка, pol. *mierzyczka*, 'ură, dușmănie'. La 1435, aug. 26: мерзѣчка (С II 679). Apare numai în acte externe. În timpul lui Ștefan cel Mare e atestat în două scrisori către Mihail Logofătul, prin care voevodul arată că lasă la o parte «minia și dușmănia din trecut» și-l invită să se întoarcă în Moldova: заноуж тѣ есмы простили и оувес гнѣк и мерзѣчѣкоу есмы втпоустили вт оуесе нашего серца (1457, В II 257); и ни жадноу мерзѣчѣс не имаем сѣпомѣнѣсти (1460, В II 270). De asemenea în tratatul de pace încheiat cu Ioan Olbracht la 12 iulie 1499: къси мерзачкъ и шкоды и кривды, которѣи ж есмо его милости часѣ преминѣлого зчинили, втпоустили (В II 419)..., и преречени шкоды (В II 420). În v. pol. *mierzyczka* 'minie, dispreț'. V. Brückner 333 (s.v. *mierzic*); SL III 99, SW II 959 'ură, dezgust, antipatie', («a mierzyczki i krzywdy czynili»). Cu acest sens și cu sufixul *-aczka*, prezent numai în polonă, în nicio altă limbă slavă (cf. Mikl. EW, 193). În documentele galițiano-voliniene мерзачка (Kuraszkiewicz, *Gramoty*, p. 130; V. Rozov, *Українські грамоти* p. 33, glosar).

Покон, покоуи, покѣни, pol. *pokój*, 'liniște, pace'. În forma покоуи 435 (С II 678), покои la 1503, (В II 483). Ca polonism cert, în forma покоуи, покѣни, în general alături de мир în expresia покоуи и мир кѣчнѣни, astfel: и покоуи кѣчнѣни нам и сынѣм нашим... встакнали; имаѣт быти покоуи и мир; незааманнѣни мир и покоуи (1499, В II, 419—420); межн госдрѣли земли молдавскон и межн короуни корѣни полскон... был цѣлыи певнѣни и вичнѣни мир и покѣни; и сдидали есмы згодѣ и мир кѣчнѣни межн иенѣишнѣм кролем жигмонтом... и межн... богданом коекодоу... (1510, ian. 22 și febr. 7,

<sup>1</sup> V. KURASZKIEWICZ, *Gramoty...* p. 130.

<sup>2</sup> La 1388, într-un act al lui Dimitrie Olgirodovici (citată și de I. BOGDAN în *Documente de la Ștefan cel Mare*, II, glosar, p. 596).

<sup>3</sup> În polona de azi nu mai există, cum e și firesc, sensul feudal de 'vasalitate, supunere'; a rămas sensul de 'respect, cințire' ca în expresia «skladac hold poległym» 'a cinți pe cei căzuți'.